



ALBERT BEZIAT

Plus raffinée dans son choix que jamais, mais aussi brutale que toujours, la pale mort vient de frapper à la porte de la modeste demeure du grand Albert Béziat, groupant ainsi, selon son plus cher désir, Français et Egyptiens... mais dans le deuil hélas !

Le soleil peut poindre sur Toulouse, sa ville natale ou baigner de ses rayons bienfaisants, Le Caire, sa capitale d'adoption mais le soldat français de 1914 est mort aujourd'hui au service de la Révolution Egyptienne.

La sauvegarde de l'amitié Franco-Egyptienne a été l'unique objet de sa fière ambition et malgré la critique impasse que traverse la politique mondiale, le tenace lutteur espérait toujours au maintien de la sérénité dans le ciel de nos relations avec son grand pays.

Son ultime pensée exprimée au Capitaine Hussein Gamal Nazim, délégué du Conseil de la Révolution, fut une explosion dernière de ses vœux de bonheur à sa chère Egypte... Les paroles d'un mourant ne sont-elles pas empreintes de la Divine Vérité ?

La traduction en notre langue du recueil de ses écrits dont s'en honorera toujours « LA VOIX DE L'ORIENT » rappellera le devoir national inaccompli aux timides d'entre nous, en leur élargissant l'immense étendue de l'amour que leur Patrie a inspiré au citoyen français Albert Béziat qui, insatiable dans son dévouement, s'engageait déjà, pour Elle, dans la voie de l'abnégation la plus absolue, quand la mort lui barra le passage.

Qui donc nous répètera ces paroles élogieuses et sublimes que nous faisons entendre Albert Béziat, parlant de l'Egypte ?

Qui donc évoquera ce cher souvenir des Moustafa Kamel, Mohamed Farid et Omar Loutfi qui hantaient son esprit quand nous remontons le cours de l'histoire merveilleuse de notre Révolution ?

Qui donc ranimera ce feu pétillant dans son regard enthousiaste et approbateur quand nous commentons, avec foi, un discours de Mohamed Naguib ? ou celui d'un autre de nos vaillants chefs ?

Albert Béziat est mort pauvre et ses poches vides lui donneront toute l'aïssance nécessaire pour rentrer, la tête haute, dans l'histoire des grands hommes dont il fait désormais partie.

Puisse Mlle Paule Béziat ainsi que toute l'admirable colonie française d'Egypte d'où surgit Albert Béziat, trouver ici et partout l'expression émue de la profonde sympathie de l'Egypte toujours reconnaissante.  
Mohsen FADEL.

M. Fernand Leprette (contrôleur général de l'enseignement de la langue française au ministère de l'Instruction Publique), parlant au nom des professeurs du gouvernement égyptien et en son nom personnel, a prononcé cette émouvante oraison funèbre :

Emporté par un mal, semble-t-il, inexorable, notre compatriote, notre cher et vieux camarade et collègue Albert Béziat vient de nous quitter si brusquement que même devant ce cercueil et devant cette tombe il nous est encore difficile de croire que nous ne verrons plus dans nos assemblées ou au coin de quelque rue du Caire, sa pittoresque silhouette, et que nous n'entendrons plus son accent si savoureux de bon méridional.

## IN MEMORIAM

C'est, je crois bien, avant la grande guerre, qu'Albert Béziat est venu en Egypte. Il y est resté depuis ce temps déjà lointain et je puis dire que, dans mon Egypte à moi, il aura toujours eu sa place. Je l'ai surtout connu, naturellement, alors qu'il enseignait notre langue dans les écoles égyptiennes. C'était un éminent pédagogue, nourri de savoir, dont j'écoutais volontiers et avec profit les réflexions et les conseils, habile à se concilier ses élèves, sachant leur communiquer son enthousiasme, possédant enfin le grand secret qui

est d'aimer et de se faire aimer. Tel il est était dans sa classe. Tel il était dans la vie. Un mousquetaire toujours prêt à se passionner pour les causes généreuses. Bretteur, il nous poussait sa boîte d'un mouvement endiablé. Disputeur, il vous subjuguait par sa jactance. Mais il n'avait ni méchanceté ni hargne, il goûtait bien trop la vie, et les bonnes histoires, et toutes les bonnes choses que la vie réserve à ceux qui savent s'en rendre dignes.

Professeur, il l'a été certes et presque toute sa vie durant. Mais je crois bien que son véritable climat était celui du journalisme. On l'a vu venir en Egypte pour y exercer le métier de journaliste. Après son long stage dans les écoles, c'est au journalisme qu'il retourne. Et si, à l'âge de la retraite, il est demeuré dans ce pays alors qu'il avait tant rêvé de se retirer dans le Tarn de son enfance et tant vanté avec son bel humour les joies de la pêche à la ligne, c'est parce qu'on lui avait offert la direction d'un journal et qu'il n'avait pu résister à la tentation. Jusqu'à hier encore il était le directeur politique fort écouté de La Voix de l'Orient, de cet hebdomadaire indépendant auquel il consacrait ses forces, ses pensées, auquel il insufflait le meilleur de son âme. Albert Béziat possédait aussi, en effet, les qualités du journaliste : une curiosité toujours en éveil, un goût marqué

pour la chose politique, beaucoup de bon sens, un style alerte et disant bien ce qu'il y avait à dire. Il était en outre excellentement servi par une vaste culture historique où il n'avait qu'à puiser à pleines mains. Lorsqu'il s'agissait enfin de l'Egypte, il lui suffisait de laisser parler son cœur car il aimait ce pays qui, en retour, l'avait si bien adopté. Ayant l'âme républicaine et même un peu jacobine, fils de la révolution française, je suis bien certain que la révolution de juillet 52 a répondu à son vœu le plus intime. Voilà une raison de plus que les amis de l'Egypte regrettent sa soudaine disparition.

Mais au moment où Albert Béziat va dormir son dernier sommeil dans cette terre d'Egypte qu'il a chantée, qu'il a sincèrement aimée, je crois pouvoir en définitive lui rendre un dernier hommage qu'il eût aimé entre tous : Français de condition modeste qui apportait ici l'image d'une France enthousiaste, généreuse et désintéressée, parce qu'il aimait à la fois son pays et l'Egypte, parce qu'il pratiquait le mot de son maître Michelet suivant lequel plus on donne et plus on garde, Albert Béziat laissera le souvenir d'un bon et loyal serviteur et de la France et de l'Egypte.

A sa sœur Mademoiselle Béziat, à ses intimes, à tous ceux que frappe ce deuil cruel, on voudra bien me permettre de présenter, au nom des professeurs du gouvernement égyptien et en mon nom personnel, nos condoléances les plus sincèrement attristées.

## LE MOYEN - ORIENT en mal d'industrie

**L'Agriculture est archaïque**  
En dépit des progrès substantiels accomplis depuis une quinzaine d'années, l'industrie n'occupe qu'une place de deuxième plan dans l'activité économique des pays du Moyen-Orient. L'agriculture joue le rôle déterminant, même dans les régions où le développement de l'industrie est le plus marquant. Cette agriculture est d'ailleurs extrêmement archaïque, presque partout ; les méthodes modernes de culture sont rarement employées, ce qui diminue d'autant les débouchés possibles de l'industrie locale : le marché des campagnes en raison du faible niveau de vie est infiniment plus restreint que dans les pays d'économie avancée. Ce marché se limite à des produits de base : produits alimentaires transformés (sel, sucre, etc...), cotonnades et moyens aratoires élémentaires.

**Egypte et Turquie**  
En Egypte et en Turquie, qui sont les principaux producteurs industriels après Israël, moins de 10 o/o de la population active sont occu-

pés dans l'industrie, et celle-ci ne fournit que de 10 à 15 o/o du revenu national. Ces chiffres tiennent compte de la production des artisans travaillant à domicile et à leur compte qui n'est pas une production industrielle à proprement parler, mais qui en fait joue un rôle essentiel dans la production de biens de consommation.

Israël est en fait le seul pays du Moyen-Orient où l'industrie a une part substantielle dans l'ensemble du revenu national.

**Industrie artisanale**  
Beaucoup d'industries n'ont encore pas dépassé le stade de l'artisanat et usent de méthodes dépassées depuis longtemps dans les pays modernes. Selon le rapport du Conseil économique et social de l'O.N.U., cette forme supérieure d'artisanat qui n'est encore qu'un embryon d'industrie, domine complètement certaines branches d'activité comme la fabrication de tapis. Elle joue aussi un rôle prépondérant dans le tissage, la chaussure, la poterie, le travail du

(LIRE LA SUITE EN PAGE 2)

Les funérailles d'Albert Béziat se sont déroulées lundi dernier en présence du délégué du Président de la République d'Egypte.



Au premier rang on remarquait le capitaine Hussein Gamal Nazim, délégué du Président Naguib, qui suivit le cortège entouré à droite de M. J.B. Georges-Picot, Consul Général de France, de M. D.B. Cazes, administrateur de « LA VOIX DE L'ORIENT » et de M. R. Blavier, Consul de France, tandis qu'à gauche se trouvaient M. Mohsen Fadel et le Dr. Fahmy Darwiche.

Mlle. Paule Béziat et « LA VOIX DE L'ORIENT » profondément affligées par la perte de son frère et Directeur Politique, M. Albert Béziat, présentent ici leur plus vive gratitude au Président de la République d'Egypte, ainsi qu'au Vice-Président, le lieutenant-colonel Gamal Abdel Nasser pour la belle couronne de fleurs qu'il fit déposer sur la tombe du défunt et remercient avec émotion les Membres du Corps Diplomatique, la presse de langue arabe et européenne d'avoir pris une part si grande au deuil qui les frappe.

## NOUS MAINTIENDRONS...

« La Voix de l'Orient » organe de concorde nationale, est profondément affligée par la disparition de son Directeur Politique, M. A. Béziat. Luttant pour la bonne cause avec un courage et une énergie exemplaires, le regretté disparu s'était toujours efforcé d'œuvrer en faveur d'un rapprochement entre Egyptiens et Etrangers, tout en plaçant avant tout sa politique du journal, sur l'axe de l'intérêt national.

Samedi dernier, après l'opération qu'il venait de subir, et alors que tout son entourage, sauf lui, prévoyait la fin tragique, M. Béziat s'adressait encore en ces termes à notre administrateur, M. D.B. Cazes : « J'ai l'intention de rédiger quelques lignes sur le cinquième anniversaire de « La Voix de l'Orient » et parcourir avec mes lecteurs le chemin que nous avons suivi ensemble. »

Se sentant ensuite défaillir, M. Béziat dit encore à M. Cazes : « Tu diras que je n'ai jamais failli à la devise de notre journal, que j'ai toujours combattu pour le but que nous nous sommes assigné. »

Sur la tombe encore fraîche du disparu, les collaborateurs de « La Voix de l'Orient » font le serment de poursuivre l'œuvre si bien commencée.

« Oui, nous maintiendrons... »

« LA VOIX DE L'ORIENT ».

## LA POLITIQUE DE DEMAIN

Le bickbachi Gamal Abdel Nasser, avec la franchise qui le caractérise a défini dans un de ses récents discours la politique de demain.

« Le Gouvernement, dit-il, a tracé sa politique, sans perdre de vue les erreurs commises hier. Les fautes du passé sont les rayons du phare qui dirigent les navires vers le port de la sûreté et l'éloignement des rochers ainsi que des tempêtes. »

Quelles sont les fautes de l'ancien régime ? Autrefois, nous avons commis une faute grave.

Nous avons adapté la politique des « fetouas », nous avons frappé avec des gourdins à l'aveugle... Nous avons perdu tous nos amis et nous les avons transformés soit,

en ennemis, soit en spectateurs peu sympathisants. Quand nous sommes tombés dans la crise nous avons tourné nos regards autour de nous sans pouvoir trouver un seul ami qui nous seconde.

Nous avons mélangé la politique des sentiments avec celle des intérêts. Nous avons alors perdu nos intérêts tandis que nos sentiments se sont refroidis.

Nous n'avons pas fait la distinction entre le patriotisme et le chauvinisme : alors les sociétés pétrolières ont fait suspendre leurs recherches sur le sol égyptien et en même temps, pas une société égyptienne, n'a songé à faire forer un seul puits.

ARSACE

(LIRE LA SUITE EN PAGE 2)

## A l'inauguration de l'Exposition Electronique, le Poste Parisien de Radiodiffusion adresse son salut au Président Mohamed Naguib



Le Lewla Mohamed Naguib lors de sa visite à l'Exposition Electronique

« Au nom de Dieu clément et miséricordieux, j'inaugure l'Exposition de la Radio, de la Télévision et du Radar. Veuillez le Tout-Puissant que cette Exposition soit l'augure d'une renaissance nouvelle dans l'industrie électronique. »

C'est en ces termes que le Président Naguib a inauguré l'Exposition Electronique à Guezireh, en présence des ministres, membres du Corps diplomatique, officiers supérieurs de l'Armée, et autres invités officiels.

Au stand de la signalisation, le Président Naguib a admiré un panorama décrivant l'histoire de la signalisation, depuis l'antiquité jusqu'à nos jours : appareils de T.S.F. et de radiodiffusion utilisés pour transmettre les communications sur le champ de bataille.

Après avoir visité le stand de la Banque Mistr et celui de la Faculté Polytechnique de l'Université Ibrahim, le Président s'est rendu à la section de l'Université du Caire. Là il a admiré des photos représentant les moyens de traitement des maladies, par la force atomique et par la radioscopie. S'adressant aux étudiants, le Président Naguib dit : « J'espère que par le travail et l'application vous atteindrez le niveau scientifique

du pital « Al Moassat », qui a exposé une photo du Président, un essai électronique pour l'examen du cours, etc...

Le Président a félicité un agent de police pour son invention d'une montre qui fait fonctionner un appareil de radio.

En se retirant, à 10 heures du soir, le Président Naguib, parlant à la Radio, a remercié tous ceux qui ont participé au succès de l'exposition et leur a adressé ses meilleurs vœux de succès.

Mahmoud Nicklaoui

## AVIS

« LA VOIX DE L'ORIENT », à la suite du deuil qui la frappe si cruellement en la personne de son Directeur Politique, M. Albert Béziat, informe ses abonnés et lecteurs qu'elle renvoie à une date ultérieure le gala fixé au 9 courant à l'occasion de son cinquième anniversaire.

## Adieu ! ALBERT !

**Vanité des vanités !... tout ici-bas est vanité !**

« L'Ecl. I, 1-3 »

Il est des douleurs qui tarissent les larmes et paralysent la langue. Telle est la douleur que nous éprouvons à la perte de ce cher ami. Douleur silencieuse mais aussi expressive que les plus éloquentes discours.

« Rien ne nous rend si grands qu'une grande douleur » — (Musset).

La mort planant au-dessus de nos têtes nous convaincant encore plus de notre néant et son image nous plonge dans la consternation.

Pleurons-nous en ce cher disparu sa probité et sa sincérité ? Pleurons-nous sa franchise qui n'admettait point d'ambages ? Regrettons-nous son talent d'écrivain, sa vaste érudition, sa parole captivante, son art de pédagogue, son loyalisme envers sa seconde Patrie, l'Egypte, qu'il aimait sincèrement et où le sort voulut qu'il trouvât sa dernière demeure ? En quels termes consolerons-nous sa sœur bien-aimée qu'il laisse en ce bas monde dans une morne solitude ?

Vingt-cinq ans d'amitié passeront comme un éclair ! « La vie c'est un songe ; la mort ; c'est le réveil ! Et l'homme passe entre elles comme un éclair rapide », dit un poète arabe.

Sa maladie foudroyante nous consterna. Est-il vraiment mort ? lui qui était encore mercredi dernier plein d'énergie et de vitalité ? « Vanité des vanités », répétons-nous.

J'appris tardivement la nouvelle de son mal inopiné. « Il est à ses derniers moments », me dit par téléphone un ami commun. Je voulus éviter d'aller lui faire mes adieux pour lui épargner une émotion que je savais pénible. Mais il insista. Il me fit appeler chez moi. Il me fit chercher partout. Car, à ses derniers moments il tenait à avoir autour de lui tous les collaborateurs de son journal, qui lui demeura cher jusqu'au dernier soupir.

Exemple de courage pendant sa vie, il refusait stoïquement de reconnaître la réalité de la mort, et ne cessait de donner des instructions sur la préparation de son prochain numéro.

Contenant ma douleur, je me rendis à l'hôpital à l'heure du crépuscule. Sur les arbres, les oiseaux gazouillaient sa chanson favorite. Dans le profond silence, mes pas au couloir, retentissaient comme un glas. J'allai à son chevet. Deux mains, l'une glacée par la mort, l'autre d'émotion, se serrèrent pour la dernière fois. Puis il s'en alla dans la Paix du Seigneur.

Adieu Albert !

Dr. Alfred YALLOUZ

# Le paradis des pêcheurs

La pêche n'est que peu pratiquée dans une grande partie de l'Océan Indien, surtout à l'Ouest où une simple ligne ramène en une heure une pêche égale à celle que produisent les efforts des chalutiers dans les pêcheries les plus riches d'Europe.

Les docteurs J.F.G. Wheeler et F.D. Ommaney ont passé deux ans à étudier les possibilités d'offrir la partie occidentale de l'Océan Indien pour la pêche à l'échelle commerciale.

Au cours de leur enquête scientifique, les deux experts ont parcouru environ 20.000 milles dans un chalutier écossais à moteur. Les pêcheries se trouvent sur une série de bancs dispersés situés à l'est de l'Afrique, dans l'Océan Indien. Ils se dressent à pic du fond de la profondeur de l'Océan et s'élevaient jusqu'à une cinquantaine de mètres de la surface. Le rapport rédigé par les deux experts donnent un compte-rendu passionnant de la vie dans les profondeurs de l'Océan Indien. Il décrit les pêcheries qui se trouvent autour des petites îles peu connues de l'Océan Indien et donne des notes détaillées sur le matériel de pêche, la vente du poisson, les requins, les tortues de mer, les problèmes posés par les poissons toxiques et la météorologie.

Une pêcherie d'environ 7.500 milles carrés se trouve à trois jours de bateau des Seychelles. Le rapport conseille la préparation à grande échelle de poisson salé et de requin « qui sont très demandés dans les Tropiques ».

Il propose l'exploitation de marchés connus dans l'île Maurice et les Seychelles, puis en Afrique Orientale « où un marché de poisson frais pourrait être installé à Mombasa, et ensuite à l'intérieur du pays ». Le rapport ajoute que « la pêche au requin n'a pas été un succès jusqu'ici dans cette partie de l'Océan Indien, mais qu'on n'a fait aucune tentative sérieuse ». On peut certainement exploiter les possibilités offertes par la pêche au requin, la chair salée de ce poisson, l'huile extraite de son foie et ses nageoires se vendant particulièrement bien dans les Tropiques.

## A tort et à travers

# Assassiner ou ne pas assassiner ?

Un brave monsieur du nom d'André Cayatte eut l'honneur d'aborder le problème de la peine capitale dans 21 kilos de pellicule. Je ne suis pas du tout convaincu que la peine capitale est barbare, mais je ne suis pas là pour critiquer ; je suis, si vous vous en souvenez, ami lecteur, contre les critiques... Je préfère juger logiquement les idées que je rencontre et en sortir des conclusions qui se tiennent. N'allons pas loin, je vous rappelle qu'il y a deux semaines, un père de famille noya, après les avoir battus, deux gosses qui n'avaient pas l'heur de lui plaire. Au juge il répondit froidement : « Dieu le voulait ». Les âmes élevées, les philosophes, les amis d'Hippocrate, bref, tous ceux qui ont un cerveau bien supérieur au mien, petit microbe devant la Science, ces doctes gens donc, peuvent bien trouver à ce criminel un foie alcoolique, des hérédités fâcheuses, et toutes sortes d'excuses pour son acte, mais moi, tel un mulet têtu, stupide et borné, je demande de ma faible voix un châtement exemplaire pour ce sauvage.

Evidemment, le châtement suprême est la peine capitale, ce serait un mort bien douce et trop propre pour bien de criminels. Des fois je me demande s'il ne faut pas appliquer le biblique « œil pour œil, dent pour dent ». Naturellement l'humanité, grâce au progrès et à la civilisation, se raffine... elle se raffine au point de donner une mort honorable à un homme nuisible à la société. Mais s'il existe des gens (et ils sont légion) capables de sentiments vils, bas (et mon indignation croissante m'empêche d'utiliser un vocabulaire plus adéquat à ma pensée), et bien, Messieurs les juges, non seulement votre devoir est de les faire passer de vie à trépas, mais aussi de leur appliquer « des méthodes » à la hauteur des agissements de ces misérables.

Il y a pourtant des gens plus doux que moi, plus civilisés, qui diront que je suis un fanatique. Et bien, soit, je vous l'accorde, mais je n'en démords pas, la peine de mort comme exemple est nécessaire, et si supprimer des animaux malfaisants est courant, raison de plus d'occire, pour le bienfait de la Société, une autre sorte d'animaux malfaisants, dangereuse parce qu'intelligente, l'Homme, l'homme, coupable de fraticide, car nous sommes tous des frères embarqués malgré nous sur cette galère qu'est la vie et quand il existe dans cette confrérie une brebis galeuse, on l'en expulse parce qu'elle menace de contaminer le reste de l'équipage.

Romain BIBERMAN.

# Code télégraphique des épidémies

L'Organisation Mondiale de la Santé a publié le premier code télégraphique qui sera utilisé à l'échelle mondiale pour la transmission de nouvelles concernant les épidémies et les quarantaines. Intitulé « Codepid », il aidera à assurer la transmission rapide et sûre d'informations officielles sur les maladies épidémiques. Code bilingue, il permet d'écrire rapidement en langage chiffré soit en français, soit en anglais. Il peut être aisément déchiffré. L'OMS fait remarquer que ce nouveau code, auquel figurent les noms de 135 épidémies, permettra l'échange direct d'informations entre les gouvernements sur des questions de santé. L'OMS a préparé également un index géographique et un recueil de cartes.

# Verra-t-on bientôt nos universités s'équiper de postes de télévision ?

(suite de la page 4)

Le torticolis de la télévision

Avec le développement de la télévision, cependant, on constate un inconvénient qui, à mesure que croît le nombre de ses usagers, est devenu, un sujet de plainte qui inquiète de plus en plus le corps médical, notamment en Grande-Bretagne et aux Etats-Unis. Il s'agit d'un torticolis dû à l'habitude de suivre l'évolution des images sur l'écran télévisé.

Mais il n'y a pas de mal, si nouveau soit-il, qui n'ait son remède, et aux Etats-Unis, les observateurs médicaux qui traitent de centaines de cas de torticolis, sont parvenus à la conclusion fort simple que pour éviter cette affection, il suffit de placer le poste récepteur de télévision à un angle de vue qui permette à une famille entière d'observer l'écran sans devoir prendre une position inconfortable.

Actuellement, avec 120 postes transmetteurs et plus de 21 millions de récepteurs, le total des téléspéctateurs en Amérique est estimé aux deux-tiers de la population. Plus de cent institutions d'enseignement publiques et privées utilisent la télévision, et une soixantaine de collèges et d'universités obtiennent d'excellents résultats par ce moyen... La Commission Fédérale des Communications des Etats-Unis, dont l'approbation est requise pour l'établissement de stations de transmission, accorde des permis spéciaux pour les postes transmetteurs destinés à l'usage éducatif.

## Des postes émetteurs dans les collèges

Le Collège de l'Etat d'Iowa, dans l'ouest central des Etats-Unis, possède sa propre station émettrice de télévision, qui télédiffuse 14 heures par jour, en retransmettant à l'usage de ses étudiants les meilleurs programmes éducatifs et culturels des réseaux de télévision commerciale. La même station émet pour les écoles publiques des environs un programme instructif quotidien.

De nombreuses écoles utilisent la télévision par « circuit fermé » méthode relativement simple et peu coûteuse par laquelle les programmes sont répartis dans différentes classes au moyen d'un câble relié aux écrans.

L'University Cornell, par exemple, a trouvé que les expériences de laboratoire peuvent être clairement présentées à un plus grand nombre d'étudiants par l'emploi de la télévision. La Faculté de Médecine de l'Université de Kansas utilise à cette fin le système du circuit fermé. Un collège dépendant de l'Etat de New-Jersey possède un système de circuit fermé relié aux classes de neuf bâtiments.

## Les possibilités

Les possibilités de la télévision dans le domaine de l'éducation s'étendent à toutes les catégories d'étudiants de tous âges. Grâce à l'intérêt suscité par ce moyen de démonstration et d'illustration effectif, quantités de programmes d'enseignement par la télévision ont démontré la remarquable efficacité de ce système là où il s'agit d'acquiescer des connaissances scientifiques et médicales au grand public.

Beaucoup d'éducateurs pensent que ces possibilités sont illimitées. La télévision permet aux citoyens de compléter leur éducation chez eux après leur sortie du Collège. Dans de nombreux pays du monde où existe la télévision, les écoles publiques s'emparent de plus en plus de ce moyen d'éducation, et certaines d'entre elles télévisent des programmes de cours élémentaires et supérieurs. Des milliers d'étudiants suivent des leçons par télévision sans quitter leur classe.

Puissions-nous voir un jour cette méthode moderne appliquée dans les écoles et les universités égyptiennes.

Georges CHAFIK.

# LE MOYEN-ORIENT EN MAL D'INDUSTRIE

(SUITE DE LA PAGE 1)

cuir, la maroquinerie, etc... Dans toutes les branches, le montant des investissements demeure infinitésimal par rapport à ce qu'il est dans les pays industrialisés d'Europe ou d'Amérique.

## Le pétrole contrôlé par l'étranger...

On doit noter toutefois que si l'industrie n'est encore qu'à l'état naissant, deux secteurs connaissent un très grand développement : le pétrole et certaines formes de transports.

Le pétrole est un secteur à part. Il est contrôlé exclusivement par des capitaux étrangers, britanni-

ques, américains et en dernière place français. Il constitue une enclave d'économie moderne dans des pays arriérés. Il n'emploie d'ailleurs la main-d'œuvre locale que pour les travaux de peine ou les travaux élémentaires. Toutes les activités techniques et même celles qui correspondent ici au travail spécialisé sont exclusivement ou presque le lot d'originaires des pays d'où proviennent les capitaux investis. Quant aux administrations commerciales et financières des firmes pétrolières, leurs sièges sont soit aux U.S.A., soit en Grande-Bretagne. Tout le matériel nécessaire à l'extraction ou au transport par pipe-line est importé, et même une grande partie des biens consommés par le personnel supé-

rieur. Il résulte de tout ceci que les industries pétrolières qui constituent une richesse de premier plan pour les pays qui en recèlent, ne sont pour eux que d'un maigre profit économique.

## ... constitue une ressource appréciable

Cependant, il ne faut pas négliger l'aspect financier de ces véritables concessions : une dime, encore faible, mais qui va croissant, est prélevée sur le prix de vente du pétrole au profit du Trésor du pays intéressé. En fait ceci constitue une ressource considérable pour des pays qui ne disposent actuellement que de petits budgets. Dans le cas de l'Arabie saoudite notamment, c'est un des principaux apports des finances royales : les recettes provenant des taxes sur l'extraction pétrolière représentent environ 50 o/o des recettes totales. Ce même pourcentage s'élève à 54 o/o à Bahreïn, plus de 10 o/o en Irak, etc...

## Les transports aériens

En dehors du pétrole, les transports aériens, eux aussi, mais à un moindre degré, sous le contrôle de capitaux étrangers, sont une enclave d'activité moderne dans des régions insuffisamment développées.

L'installation d'une puissante infrastructure aéronautique pendant la guerre pour les besoins militaires et l'achat d'appareils provenant souvent des surplus, ont donné naissance à cette activité nouvelle. Celle-ci a largement bénéficié de l'existence ou de l'insuffisance des réseaux routiers et de chemin de fer.

En dehors de l'extraction pétrolière et de l'aéronautique, les pays du Moyen-Orient sont tous sous-développés, mais à des degrés divers. Israël, la Turquie et l'Egypte disposent déjà d'une industrie naissante, alors que ce stade est loin d'être atteint en Irak ou en Jordanie.

J. B.

# La politique de demain

(SUITE DE LA PAGE 1)

Notre tâche consiste donc à appuyer la sage politique de nos gouvernants, afin de leur permettre d'exécuter les réformes utiles au relèvement du pays.

Nous sommes au seuil d'une ère nouvelle, ouvrons bien les yeux pour voir la lumière.

ARSACE

## Artistes d'Egypte

# ARTE TOPALIAN

vue par Aimé AZAR

Une âme qui a gardé la fraîcheur de l'enfance tout en vivant dans la nostalgie de sa contrée natale ; brumeuse aux tristes soirs d'hiver ; un être qui veut quand même sourire et qui retrouve le calme, la sincérité de l'émotion dans un visage d'enfant, entouré de l'affection maternelle.

Tous les calculs du métier, toute la partie intellectuelle de la peinture d'un caractère avant-gardiste à l'époque où elle débute — ne diminuent en rien la simplicité de sa vision ; simplicité que je voudrais tout de suite qualifier de sûreté pour qu'il n'y ait point sur cette question quelque interprétation erronée. C'est que la simplicité du moins en art — et particulièrement dans l'œuvre d'Arte Topalian n'est jamais dépourvue d'intérêt. Si son style a la force de suggérer plus qu'une œuvre apparem-

ment définitive un jeu rythmique de lignes. Ce procédé employé dans la même toile, à diverses échelles et sur divers plans, n'est jamais monotone. Alors que ces contours sont si faciles mais si sincères ; vrais dans les limites où un art peut être vrai — soient rehaussés de couleurs dans les tonalités grisâtres, (avant 1940, elle aimait l'emploi de couleurs distantes, telles le jaune, le rouge et le bleu) qui vibrent et dont la lumière mat se refuse à tout reflet ; s'expose à un jeu de teintes très nuancées aux larges aplats.

Elle extrait de ses méditations un aspect figuratif compris dans des schémas géométriques. Aussi, arrive-t-elle à transposer sa vision picturale dans le domaine de la sensibilité.

La composition est moins synthétique dans les portraits d'enfants. Là les couleurs chantent dans la plénitude de leur harmonie primaire.

Un jaune cru voisine un bleu, un rouge clair ou un orange.

On s'attache à ces petits gosses, suçant le pouce, jouant ou dessinant, parce qu'il y a dans leurs attitudes un je ne sais quoi de grave dans les exercices auxquels ils s'adonnent. Je pense à « L'enfant au tambour », et au « Petit Napoléon ».

L'attitude intelligente et compréhensive d'Arte, vis à vis des enfants fait de ses pièces la partie à la fois, la plus sympathique et la plus sincère de son œuvre. Ne dit-elle pas souvent à ses amis : « Les petits, quand je le vois, j'ai pitié d'eux » ?

...

Mère et enfant

Tempérament exclusivement personnel par la profonde simplicité de son style, Arte Topalian est un artiste divers — n'en déplaît à nos critiques — et dont on ne peut saisir toute la valeur qu'en feuillettant ses albums de dessins du « Ballet de Sadler's Wells » ou ses croquis d'enfant, de nus, ou les lignes fortement décrites équilibrent leur valeur aux moyens de vides.

Aimé AZAR.



Pour votre complète tranquillité

Confiez votre voiture au

## GARAGE HODA CHARAOUI

Rue Hoda Charaoui (ex Cheikh Hamza) Tél. 24604

**MEILLEURS SOINS**

## E.M.T.O.C.

Egyptian Machinery & Tools Co.

### MAURICE SCHPERBERG & Co.

IMPORTATION - REPRESENTATION - INDUSTRIE

Tous genres d'articles pour la protection contre l'incendie. Extincteurs et pompes à incendie, ainsi que tous leurs accessoires

Machines Agricoles et Industrielles ; Machines-Outils

Tous genres d'outillage à main

Courroies en caoutchouc, cuir et poil de chameau

Moteurs électriques et accessoires

Instruments de précision

BUREAU : 63, Rue Ibrahim Pacha  
Tél. 47385 - B.P. 787, Le Caire - C.C.R. 62963

SALLES D'EXPOSITION ET VENUE :  
76, Rue Ibrahim Pacha, Tél. : 55529

SUCCURSALE D'ALEXANDRIE :  
4, Rue Tabrizi, Tél. : 35153, A.C.R. 34479

## BANQUE BELGE

ET INTERNATIONALE EN EGYPTE

S. A. E.

Location de Coffrets Privés  
gagé de Sécurité

SIÈGE AU CAIRE SIÈGE A ALEXANDRIE

R. C. C. 29 AGENCE A HELIOPOLIS R. C. A. 692

# Des animaux plus grands et gros grâce à la pénicilline

Une nouvelle loi sera bientôt promulguée en Grande-Bretagne imposant l'usage des antibiotiques dans la préparation de la nourriture des animaux dont la viande est destinée à la consommation de l'homme. En vertu de cette loi, les éleveurs et les commerçants fourniront aux fermiers britanniques des rations spéciales pour l'élevage des animaux et qui contiendront jusqu'à dix grammes de pénicilline, ou d'un antibiotique si-

miltaire, par tonne de nourriture. En effet, bien que l'on ne sache pas encore les raisons qui font que les antibiotiques améliorent la croissance des animaux, on pense qu'ils détruisent certains micro-organismes qui vivent en parasites dans leurs intestins. En éliminant ces micro-organismes, ils empêcheraient la synthèse des vitamines et supprimeraient les infections qui empêchent la croissance normale de l'animal.

# Une exposition de livres scientifiques dans le Moyen-Orient

Le British Council a envoyé dans le Moyen-Orient plus de 200 livres de sciences qui seront exposés en Syrie, en Jordanie et en Irak. L'exposition comprend des livres sur la médecine, la santé publique, l'hygiène, la mécanique et l'agriculture ; elle se tiendra avec l'expo-

sition permanente du British Council sur la « Renaissance de l'Imprimerie Anglaise » à Damas et à Alep, puis à Amman et enfin à Bagdad.

Les livres seront ensuite répartis entre les bibliothèques des trois pays.

OFFRE SPECIALE A L'OCCASION DE L'INAUGURATION DE LA NOUVELLE BRANCHE DE

## L'ECOLE AUBERT

8, Rue Chawarby Pacha — Tél. 51661 — Le Caire

A cette occasion, la Direction générale de l'Ecole Aubert appliquera, pour les nouvelles inscriptions du 26/11/1953 au 6/1/1954 les tarifs suivants :

Français, Anglais, Arabe, Italien, Allemand : P.T. 400 les 6 mois. Sténo-Dactylo Duployé, Gregg ou Pitman, 9 leçons par semaine P.T. 425 les 3 mois.

Doctylographie : chaque jour une leçon P.T. 60 par mois.

Commerce, Comptabilité et Correspondance : française, anglaise, arabe. P.T. 400 les 6 mois.

Section Egyptienne, cours du jour et du soir : Eidadi ou Sakafa P.T. 100 — Tawguihiya P.T. 125 par mois.

COURS SPECIAUX POUR DAMES

Baccalauréat Français, 10 leçons par semaine, P.T. 200 par mois.

EMPLOYES et ETUDIANTS, profitez de cette unique opportunité pour augmenter vos connaissances et améliorer votre situation à peu de frais. Inscrivez-vous immédiatement à ces cours qui sont dirigés par des professeurs expérimentés et diplômés.

Horaires : de 9 h. a.m. à 10 h. 30 p.m. continuellement.

## CREDIT D'ORIENT

SOCIETE ANONYME EGYPTIENNE

32/34 Rue Abdel Khalek Saroit Pacha  
Tél. : 59577/59578/59579

AFFILIE AU GROUPE DE LA

### Banque Nationale pour le Commerce et l'Industrie

TOUTES OPERATIONS DE BANQUE ET DE BOURSE

LETTRES DE CREDIT — LIVRET D'EPARGNE

ACHAT ET VENTE D'EXPORT ACCOUNT ET D'IMPORT ENTITLEMENT ACCOUNT

AGENCES ET CORRESPONDANTS DANS LE MONDE ENTIER (R.C.C. 3827)

# LES TENDANCES DE LA MODE HIVER 1953-54

## Collections présentées par la Haute-Couture parisienne de notre correspondant à Paris M. D. Mosseri

Jupes longues ? jupes courtes ? La polémique soulevée par Christian Dior est loin de s'éteindre. Dans son ensemble, la haute couture parisienne a suivi le mou-



Robe du soir en velours aubergine et mousseline blanche drapée au corsage et s'échappant en longs pans par derrière. Modèle de JEAN DESSES.

vement : elle a raccourci les jupes de deux ou trois centimètres (40 ct. du sol au lieu de 38).

Amies lectrices, si vous avez de jolies jambes, voilà l'occasion de les exhiber.

Ma première visite a été pour Jean Dessès.

La ligne lancée par J. Dessès se caractérise par une toute nouvelle silhouette, « la Guittare » : elle n'est ni étroite, ni large et même quand l'ampleur est évidente elle est toujours restreinte

et n'est jamais obtenu par de l'informe.

L'intérêt est concentré aux hanches ou une ogive est obtenue par un pli croisé, la rencontre des deux plis roulés non repassés ou de découpés en facettes de diamants accentue toujours le point important des hanches.

La longueur, pour le jour, est plus courte variant entre 38 et 40 centimètres du sol.

Les manches des robes et tailleurs sont longues, étroites et simples avec un léger rembourrage des épaules. Les décolletés sont très variables, le plus souvent au ras du cou. Des hauts sans épaulettes et de minuscules boléros recouvrant les épaules pour le soir.

Les couleurs adoptées sont les tons de bois, du bois de rose, au macassar bien foncé. — pour le jour des tons subtils comme glace au café, crème brûlée, colombe, fauve chamois et ils vont jusqu'à l'olive foncé devenant presque kaki. La couleur favorite est le marron glacé de nombreuses teintes estompées, — quant aux tissus, citons le velours moirés dans les bois de rose, l'organdi sur taffetas vert mousseline, la gaze aléoutienne et les satins imprimés.

Je vous soumetts une robe d'après-midi en lainage tabac, des plis ronds forment des crevés étoilant les hanches. — une robe du soir en velours et mousseline blanche drapée au corsage et s'échappant en longs pans par derrière.

très évasée pour le cocktail, très allongée, volontairement féminine et mettant en valeur la poitrine par une carrure élargie, des jeux de découpé des drapés, quelques poches de poitrine en cornets de bonbons, la taille à sa place avec effets remontés.

Les tailleurs sont galbés et de ligne princesse garnis de fourrure, droits avec buste développé et taille légèrement appuyée, quelques martingales.

On revient, quant aux manteaux, aux paletots confortables garnis ou doublés de fourrure et



Tailleur de lainage bouclé lavande et noir. Effet d'écharpe à l'encolure. Petit chapeau de velours lavande. Modèle de J. PATOU.

qui sont adaptés à la silhouette des robes.

Les petites robes sont de coupe rigoureuse.

Pour le cocktail, elles sont larges et très nues, chauffées par des boléros courts.

La robe du soir est d'une ampleur moins généreuse, souvent projetée vers l'arrière, des fourreaux broderies de chenille jais or et pierre précieuses.

Les tissus adoptés par Maggy Rouff, beaucoup de drap, tweed, lainages et soyeux à poil couché, tissus laine et soie. — d'hiver, velours noir, satin broché, dentelles, taffetas et tulle.

Les coloris mélangés au cognac, au marron et au rouge pour le jour a des tons très clairs bleu praline et blanc pour les cocktails, note dominante, le rouge.

J'attire votre attention sur la petite robe que vous pourrez porter aussi bien le jour que l'après-midi. Adoptée par presque tous les couturiers parisiens, elle est en laine, jersey, tweed, shetland, cachemire satiné, large de jupe avec un corsage sport ourlé de tricot, les ceintures de cuir sont étroites et les boutons petits. La petite robe est courte, à 40 ct. du sol.

### CHEZ JEAN PATOU

C'est devenu une habitude pour la maison Patou de présenter ses collections d'automne et d'hiver à Deauville.

La manifestation s'est déroulée cette année avec un faste exceptionnel grâce au concours d'un grand joaillier parisien qui voulait, pour présenter les plus splendides émeraudes qui soient, de jolies filles et de belles robes. Ce furent les mannequins de

Patou qui se chargèrent de ce soin.

L'un des attraits du « gala des émeraudes » fut, l'exhibition d'un collier historique : le collier de la liberté. Ce merveilleux joyau doit son nom au fait qu'il fut, paraît-il, remis à Benjamin Franklin par une comtesse polonaise désireuse de venir en aide aux Américains luttant pour leur indépendance. Le « Collier de la liberté » appartient aujourd'hui à la maison Van Cleef et Arpels.

Je suis allé voir la collection dans les salons de la rue St. Florentin.

La ligne de conduite de Patou est celle des autres grands couturiers, mais les modèles sont d'un raffinement, d'une élégance positivement inimitables.

Les couleurs sont le bleu roi, le cognac et toute la gamme du beige. Les tissus choisis sont le velours moiré, l'organdi, la gaze, l'aléoutienne, les satins imprimés et les lainages imprimés pour robe. — le jersey de laine et le tweed pour les robes et tailleurs.

### CHEZ RAPHAEL

Dans cette maison, la ligne « liseron » est à l'honneur. La taille galbée est accentuée par des drapés ou des fronces. — elle est nulle aux hanches pour les jupes, mais s'épanouit au bas à la marche. Les encolures hermétiques grimpent au menton, — les manches rappellent celles de « la belle époque ». — Manteaux et tailleurs gonflent à l'avant bras



Ci-haut, « PETITE SUITE » : Ensemble du soir en faille blanche et noire. Jupons amovibles de velours noir, signé : RAPHAEL.

ainsi que les jupes qui illustrent la ligne « liseron ».

Pour les manteaux, l'ampleur tombe des épaules larges et rondes s'évasant vers le bas et dansant à la marche. Les redingotes à jupe gonflée sont d'une légèreté aérienne.

Quant aux tissus, ils vont des

draps fins aux draps épais, uni et imprimé, du jersey travaillé en fronces, des tweeds taillé et du velours matelassé. Pour les coloris, le bleu roi, le jaune vif, le noir et enfin la teinte à la mode le cognac sur toute la gamme, du beige mordoré à l'orange flamme. D.M.

## La vogue des tailleurs non classiques

La faveur croissante que connaissent les tailleurs non classiques a abouti à la création du deux-pièces jupe et cardigan (jaquette sans col) dont le succès s'affirme en Angleterre. La vogue des tailleurs non classiques a déjà donné naissance au petit paletot vague, à la vareuse « mousse » plus collante aux hanches, et à la jaquette courte marquant nettement la taille. Cette nouvelle version du cardigan n'a pourtant pas nécessairement gardé le genre sport des deux-pièces qui se portent à la campagne.

L'intérêt se concentre ici sur l'encolure, qui peut être drapée, ou façonnée à l'aide de pinces, ou encore découpée en arrondi

convexe, laissant à peine entrevoir la base du cou. On utilise les tweeds serrés et légers de préférence aux tissus épais. Les derniers modèles de deux-pièces cardigan se font avec jupe fourreau ou à plis.

Cette mode ayant été adoptée par les citadines, elle s'est enrichie de nombre de détails chers à celles-ci : manches trois-quarts, garnitures en cuir, poches importantes. Leur préférence pour la jupe fourreau se trouve satisfaite par la création d'un modèle porte-feuille à plis, donnant toute l'aisance voulue pour la marche, mais la coupe du deux-pièces cardigan est par presque tous ses autres détails analogue à celle du tailleur habillé.

Les couturiers consacrent beaucoup de leurs créations aux femmes jeunes, et oublient parfois qu'il y en a de moins jeunes. Ella Welk, de Milwaukee, a trouvé que ce n'est pas seulement injuste, mais encore peu commercial. C'est pourquoi Mme Ella Welk, qui a 66 ans et qui est grand-mère, a proposé à une maison de haute couture ses services comme conseillère et comme mannequin pour « les dames d'un certain âge ». Elle s'habille très bien et avec beaucoup de goût. Elle a ainsi démontré que la plupart des femmes de plus de 50 ans ne savent souvent pas de tout quelles robes ou quels manteaux conviennent à leur type et à leur âge.

On l'a engagée sur-le-champ. Les affaires du couturier ont augmenté et les clientes plus très jeunes apprécient beaucoup les conseils de Mme Welk. Cette dernière pense d'ailleurs que les femmes de 50 ans devraient s'habiller de préférence dans des teintes grises, vertes ou bleu marine et ne porter qu'occasionnellement du rouge.

### CHEZ MAGGY ROUFF

La ligne adoptée par Maggy Rouff est généralement étroite et droite pour le jour. Princesse et

## Mesdames, voici les chapeaux que vous porterez cet hiver

Marie-CHRISTIANE vous propose : Des formes à fond souple et profond achevées d'une manière de bord. Petits bords roulés soulignant le front ou visières poursuivant en chute douce, presque verticale, la ligne des calottes. Deux interprétations d'une silhouette qui accentue délibérément son volume.

POWDER-BOX. — En raison de cette tendance, la toque passe de la « Pill-Box » à la Powder-Box. Drapée en turban, moulée en tricorné ou en toque syrienne, elle entend coiffer des visages très divers. Elle est la continuation des toques déjà rehaussées que lançait Marie-Christiane pour la saison d'été.

LA « MECHE ». — Quelques formes particulièrement nouvelles se terminent sur le coin du

front, presque sur l'œil, en mèche, parfois drapée dans le fe-



De MARIE-CHRISTIANE, voici un bérêt en taupé vert vif.

tre, parfois taillée dans la plume ou la fourrure.

### BERETS ET CALOTS.

Deux apports au bérêt droit seul admis aujourd'hui : le bérêt matelot et le bérêt toréador, celui-ci piqué sur la nuque d'un peigne d'or.

Les calots de théâtre font usage de satin nacré rebrûlé de perles, de broche et de plumes traitées comme tissu.

Le « TON ABRICOT SEC ». — Spécialement étudié par Marie-Christiane, le ton « Abricot Sec » a pour complément les coloris menthe verte, piment et loutre de mer. Quelques bleus (pâles ou sombres).

LE COQ INDIEN. — Peu de fantaisie dans les feutres, en dehors d'un imprimé quadrillé ou rayé mais des feutres satinés ou tapé. Du velours, du satin uni ou broché. Plume : coq chiné indien. Fourrure : astrakan, chevrete tachetée, ocelot, breitschwanz gris ou blanc.

VOILETTES-PLUMES. — Le style précis de cette collection appelle peu d'ornements, sinon quelques bijoux distrayants (petites bottes, clef ou cigarette) sur de simples toques noires. Laçage sur l'une de celles-ci et poignée de cuir sur des formes de sport. Voilette plume en crosse, et voilette en fin réseau de pêcheur.

Les chapeaux de Marie-Christiane sont portés par les mannequins de la collection de Raphael.

### CHEZ JEAN PATOU

Portés par les mannequins de sa maison de St. Florentin, Jean Patou vous offre un petit chapeau de feutre à longs poils du ton cognac et astrakan non détachable (voir photo).

Quant au coloris adopté par Jean Patou il va du velours marron et beige, le taupé et le feutre nacré, au chéchia de feutre blanc garni d'ocelot, et diverses teintes méde. D. M.

« Symphonie en noir et blanc ». Superbe étole de renards blancs sur une magnifique robe en velours noir. Modèle de M. ROUFF.

puis viennent mouler le poignet. Les robes tailleurs sont des tailleurs métamorphosés, des basques dans le dos disparaissent sur le devant avalées par des poches. Soulignons que la maison Raphaël est spécialiste des tailleurs lesquels accompagnent la femme et la mettent en valeur par la flatterie d'une coupe ou d'un détail. La taille est mise en valeur soit par des dessins de veste, soit parce qu'elle est avalée dans des vestes tubes qui moulent les hanches.

Les cols sont classiques, les épaules sont moulées dans une découpe de trapèze donnant une carrure élargie mais galbée. Les basques sont à peine allongées



Deux-pièces de cocktail en soie blanche et noire. Ruban de velours noir. Modèle de RAPHAEL.

## Un chapeau surprise de Jean Patou



Petit chapeau de feutre à longs poils cognac et astrakan noir détachable. A gauche : Il est facile de déboutonner l'astrakan. A droite : La garniture détachée.



Du 3 Décembre au 9 Déc. inclus

- BELIER**  
21 Mars au 20 Avril  
Grand remue-ménage surtout au point de vue travail. Rentrée d'argent surprise. Récompense de l'effort. Attention à un vol. Nouvelles relations. Grand amour. Surmenage. Lettre importante.
- TAUREAU**  
21 Avril au 20 Mai  
Intuition intéressante réussite dans le home. Continuez votre travail commencé. Obtention de diplômes. Transfert. Rentrée d'argent. Gains inattendus. Vous étonnez celle ou celui que vous aimez. Soyez calmes. Voyage important.
- GEMEAUX**  
21 Mai au 21 Juin  
Retard dans les encaissements, dans le travail et dans les voyages. Ne compliquez pas votre existence, soyez plus simple. Mariages heureux. Spéculations fructueuses. Evitez les jeux de hasards. Réception de cadeaux. Un grand amour. Nouvel emploi.
- CANCER**  
22 Juin au 23 Juillet  
Belles spéculations. Gains surprises. Bel amour. Mariages heureux. Voyage éclair. Explications claires et de bonne augure. Guérison surprise. Joie venant des enfants. Nouveau travail. Nouvelles activités. Mariage important.
- LION**  
24 Juillet au 23 Août  
Barrières à surmonter et succès vers la fin de la semaine. Demandes en mariages. Voyage inattendu. Réconciliations. Amour ardent. Succès chez les jeunes. Obtention de diplômes. Attention de perdre vos clés. Evitez la dictature. Surprises. Succès chez les artistes.
- VERGE**  
24 Août au 23 Septembre  
Votre patience vous mènera au succès. Gains nombreux et successifs. Amour important. Mariages certains. Gain de procès, réussite aux examens. Voyage d'affaires. Soignez les intestins. Succès scolaires. Surprise.
- BALANCE**  
24 Septembre au 23 Octobre  
Nouveau projet. Amélioration de la santé. Une idée mise en action produira de l'or. Ayez confiance dans vos entreprises. Gain de loterie et de concours. Amours ardents et passionnés. Procès gagnés. Nouvel amour. Portez le vert et aimez le 3.
- SCORPION**  
24 Octobre au 21 Novembre  
Surprise de l'étranger. Vous étonnez votre élu(e). Retard dans un voyage. Difficultés aplaniées. Attention aux pieds et aux mains. Ecoutez vaut mieux que parler. Vous réussirez et serez contents. Récompenses et bonheur.
- SAGITTAIRE**  
22 Novembre au 21 Décembre  
Succès sportifs. Transfert, voyage surprise. Réception de la lettre tant attendue. Obtention de résidence et de diplôme. Demandes en mariage. Guérison des maux d'estomac. Réconciliations. Trouvailles. Voyage soudain.
- CAPRICORNE**  
22 Décembre au 20 Janvier  
Gain de procès. Rentrée d'argent. Soignez votre organisme. Un rêve qui deviendra réalité. Voyage en perspective. Attention à un concurrent. Perfectionnez votre travail. Augmentation de salaire. Bons achats. Amours heureux.
- VERSEAU**  
21 Janvier au 19 Février  
Evénements difficiles à surmonter. Nouveau travail. Gain de loterie. Ménage vos forces et vos nerfs. Demandes en mariage. Heures amoureuses. Voyage possible. Ne risquez pas en vain. Ne vous mêlez pas dans une affaire embrouillée. Grand éclaircie, après la tempête.
- POISSONS**  
20 Février au 20 Mars  
Une idée géniale, jeudi vous fera réussir dans une nouvelle composition chimique. Ayez confiance et vous réussirez. Ne dépensez pas à la légère. Nouveau travail. Belle entreprise. Voyage soudain. Mariages éclairs. Guérison miraculeuse. Surprises.

# VERRAT-ON BIENTOT NOS UNIVERSITES S'EQUIPER DE POSTES DE TELEVISION?

Nous lisons dans un récent numéro de l'Akhbar El Guédida un intéressant article dans lequel l'auteur suggère l'emploi de la télévision pour la diffusion des conférences suivies par les universitaires. Nombreux sont en effet les étudiants qui trouveraient plus convenable ce mode d'enseignement, plutôt que d'assister à des cours donnés dans des classes bondées et surchauffées.

Il est à espérer que la télévision fera tôt ou tard son apparition en Egypte, et, en raison du nombre toujours croissant d'étudiants, le plus tôt serait le mieux.



La télévision dans un « intérieur » américain

Tout indique que la télévision est destinée à devenir un des moyens les plus puissants d'éducation, non seulement pour cette catégorie d'étudiants, mais aussi pour les élèves des écoles primaires et secondaires et même pour les illettrés, paysans et laborieux pour qui ce

(Georges CHAFIK. (LIRE LA SUITE EN PAGE 2))

## LE MONDE ARABE

# De BEYROUTH à BAGHDAD

### Tour d'Horizon

Liban

Irak

#### Les négociations dans l'impasse

Les négociations entre le Liban et la Syrie au sujet de l'unification des droits de douane, et l'unité monétaire entre les deux pays se heurtent au refus du projet syrien par M. Eddé, ministre des Finances libanais. Sur ce point, le Cabinet libanais est divisé. M. Karamé, ministre de l'Economie Nationale, appuie le projet syrien.

Pour éviter la crise qui inévitablement amènerait la chute du Cabinet, M. le Président Chamoun, a convoqué M. Yafi, Président du Conseil et après une longue conférence il chargea M. Yafi, de présenter à la Syrie un projet amendé pour éviter la rupture.

Les milieux politiques libanais ne pensent pas que la Syrie acceptera les amendements proposés et escomptent la démission du Cabinet.

Syrie

#### Les travaux de l'électrification par la chute des eaux du « Litani » touchent à leurs fins

M. Abdallah Yafi, Président du Conseil des Ministres du Liban a déclaré à la presse que les travaux d'électrification par l'utilisation des eaux du « Litani », conformément au projet du plan IV, a coûté 104 millions de livres libanaises. Le gouvernement libanais a participé pour 55 millions de livres libanaises, et le restant par l'apport particulier libanais et les travaux sont exécutés conformément aux plans et devis américains.

#### Cinquième Congrès des ingénieurs arabes

Le Comité central du Cinquième Congrès des Ingénieurs arabes a terminé ses travaux et a préparé tous les projets relatifs aux problèmes de l'accroissement des superficies cultivées, l'irrigation, les routes et l'emmagasinement des produits agricoles, etc., et a fixé la date de la réunion au 22 février 1954.

#### Visite protocolaire — L'Ancien Moutfi de Palestine à Beyrouth

Haj Amin El Hussein, ancien Moutfi de Palestine, de passage à Beyrouth, a rendu visite au Président Camille Chamoun, et s'est entretenu ensuite avec M. Abdallah Yafi, au sujet de la prochaine réunion du Congrès Islamique, en sa qualité de Président du dit Congrès.

#### Les biens domaniaux

Le Conseil des Ministres a approuvé la vente de tous les biens domaniaux. Le produit de la vente de ces biens servira aux dépenses pour les travaux d'utilités publiques.

Les ministres des Finances et des Travaux publics ont été chargés de présenter au Conseil des Ministres la liste complète de ces biens pour y être soumis à la ratification du chef de l'Etat.

#### Le problème des Lieux Saints Islamiques

Le gouvernement syrien examine en ce moment le problème des Lieux Saints Islamiques se trouvant en territoire israélien qu'Israël a démolit et dont-elle a vendu le terrain aux particuliers juifs.

Il a été décidé de réunir tous les ministres des Affaires Etrangères des Etats Arabes pour se mettre d'accord sur la plainte qui sera adressée à l'O.N.U.

Le Secrétaire général de la Ligue Arabe a officiellement demandé à la Jordanie et à la Syrie de lui présenter un rapport détaillé sur l'emplacement et le nombre des mosquées et autres, se trouvant en Israël et faisant l'objet de cette plainte.

#### Entrevue El Yafi-Chichekly

Le 28 novembre, M. Abdallah El Yafi a eu un long entretien avec M. le Président Adib Chichekly.

Le principal but de la visite du Président du Conseil Libanais à Damas et son entretien avec M. le Président Chichekly est l'examen du projet économique syrien et les amendements apportés à ce sujet par le gouvernement libanais.

Il profitera de l'occasion pour examiner avec le Chef de l'Etat syrien les moyens les plus efficaces pour le renforcement du front arabe, afin de prévenir le danger sioniste.

#### Ayatollah El Kachani de passage à Damas

Le chef religieux iranien : Ayatollah El Kachani, s'est arrêté un jour à Damas avant de se rendre à Jérusalem pour assister au Congrès Islamique, qui a pour but d'examiner le problème des Lieux-Saints.

Plusieurs députations lui rendirent visite dès son arrivée à Damas pour le prier d'intervenir auprès du Shah d'Iran en faveur du Dr. Mossadegh.

#### Dans le corps diplomatique

Le gouvernement syrien a décidé de doter la Syrie d'un Conseil Supérieur pour coordonner l'économie du pays qu'il soit agricole, industriel, commercial ainsi que l'épargne en général, dans l'intérêt des nationaux.

Prochaine ouverture du Club Egyptien

M. Moustafa Yassine, Conseiller de l'Ambassade d'Egypte en Syrie, a déclaré à la presse qu'il a été décidé d'ici à deux semaines, d'ouvrir le club égyptien. Un délégué du Lewa Naguib a été chargé de l'inaugurer. Il a ajouté que plusieurs personnalités syriennes ont participé au frais de ce Club et que d'après ses statuts, les citoyens syriens peuvent être membres au même titre que les Egyptiens.

#### La neutralité revient sur le tapis

M. Rida El Chabibi, Président du « front populaire » a demandé lors de la réunion annuelle de son parti, le renforcement des relations amicales existantes entre l'Irak et toutes les puissances amies du bloc occidental ou oriental et la neutralité entre les deux blocs en cas de conflit armé entre les deux blocs.

D'autre part, la presse a publié le texte intégral du discours prononcé à cette réunion par M. Kamel El Kadarij, leader du parti national démocrate, critiquant tous les gouvernements qui se sont succédés au pouvoir depuis une année et demie en demandant l'exécution des réformes promises dans les domaines politique, économique et social.

Il ajouta que le gouvernement Fadel Jamali, ne peut exécuter ces réformes parce qu'il n'a pas l'appui du peuple et que le Président Jemali poursuit une politique étrangère en faveur de l'Occident, tandis que le pays désire la stricte neutralité entre les deux blocs.

Il s'est attaqué ensuite, à la politique française nord-africaine et clôtura par une apologie élogieuse en faveur du Dr. Mossadegh.

#### Le nouveau Ambassadeur d'Iran

Le Dr. Kodsi Moukhalai a été nommé Ambassadeur d'Iran à Bagdad. Il a présenté le 22 novembre copie de ses lettres de créances au Président Jemali. Il a été reçu par le Roi Fayçal, le 29 novembre.

#### Pas de paix avec Israël

Le gouvernement irakien fera avorter tout projet qui sera soumis

au Conseil de Sécurité de l'O.N.U. tendant à la conclusion de la paix avec Israël.

Jordanie

#### Congrès Islamique

M. Abou Bakr Abdel Halim, Président du Congrès Islamique a présenté sa démission et Haj El Amin El Hussein, ancien Moutfi de Palestine, est provisoirement désigné pour présider la réunion de la présente session.

#### Réduction de la tarification douanière

Une commission ministérielle est chargée d'examiner les impôts et taxes en vigueur. Cette commission a recommandé la réduction des tarifs douaniers.

#### Conseil supérieur pour la défense nationale

Le gouvernement a décidé la formation d'un conseil supérieur pour la défense nationale, dont les attributions comportent la coordination de la défense du pays.

Arabie Séoudite

#### La fondation d'un asile de vieillards

Le Roi Séoud a ordonné la construction d'un asile pour les vieillards. Le Conseil des Ministres a autorisé le Ministre des Finances à ouvrir au budget en cours les crédits nécessaires.

#### L'Inde élève sa Légation au rang d'Ambassade

Le Gouvernement indien vient d'élever sa légation au rang d'Ambassade, à partir du mois de Décembre.

MOURAKEB

# Ce que disent nos confrères

### LES JUIFS ET LES PAYS ARABES (Al-Akhbar)

La distinction est ancienne entre Juifs et Sionistes. Des Juifs vivent partout en paix dans les pays arabes. Cependant, la question de leur déplacement d'un pays arabe à l'autre (sauf au Liban) avait fait l'objet de restrictions. Ils pouvaient partir pour l'Occident mais non passer d'un pays arabe à l'autre. Cela s'appliquait aux Juifs d'Orient. Qu'en était-il pour les ressortissants non-Arabes?

La Ligue Arabe vient de demander à tous les pays arabes leurs sentiments sur ce point. L'Egypte a répondu qu'elle n'accorde pas de visa d'entrée sur un passeport émanant d'Israël. Cependant, les consulats égyptiens à l'étranger accordent un visa d'entrée ou de transit à tout Etranger qui le désire, même s'il appert qu'il doit aller ensuite en Israël ou qu'il en revient, sans considération de sa nationalité ou de sa religion, à moins qu'il ne soit suspect et porté sur une liste noire.

Du moins, c'est la nouvelle que publie l'Akher Saa dans son dernier numéro et le rédacteur a-t-il ajouté qu'il a appris que cette mesure avait été prise pour encourager le mouvement du tourisme en Egypte.

Il est piquant que ce soit la même « Akher Saa », qui publiait il y a trois semaines, une attaque violente contre le Liban pour des facilités présumées accordées au commerce indirect avec Israël, qui nous livre aujourd'hui, sans réserve, cette information.

### JEUNES FILLES EN UNIFORME (Rose El Youssef)

Les étudiantes de l'Université d'Alexandrie, au nombre de 500 environ, ont présenté une demande pour se faire enrôler dans la garde nationale, qui vient d'être créée. Le Conseil de l'Université a accueilli favorablement leur demande et les a félicitées pour leur patriotisme. Des instructions ont été données pour qu'elle puissent suivre un cours d'infirmière qui les

rende aptes à rendre service dans les ambulances. Un peu d'entraînement militaire leur sera également donné pour les fortifier et les aguerrir.

Certaines d'entre elles manifestèrent le désir d'un véritable service militaire!

### LIMITATION DES DIVORCES (Al-Akhbar)

Après la limitation des naissances, nous avons celle des divorces! C'est toujours en Amérique, bien entendu, que vient de s'élever cette voix. L'occasion est le quatrième mariage de Rita Hayworth avec un partenaire également divorcé quatre fois. Une revue s'est élevée contre l'immoralité flagrante de pareille pratique, qui tend à faire du mariage une prostitution légale. On prend la femme qu'on veut; quand on veut et autant de fois qu'on veut, en toute sécurité légale et sociale, à la seule condition de passer cinq minutes pour en faire la déclaration devant un représentant officiel. Dans certains Etats de l'Amérique, celui qui est inculpé quatre fois dans des affaires criminelles finit par être condamné, quelle que soit la valeur de l'incrimination. Il faudrait quelque chose de pareil pour le divorce. Divorcer quatre fois n'est pas moins grave pour les mœurs d'une société que d'être inculpé quatre fois de délit.

Nous pouvons ajouter que le problème de l'enfance abandonnée et délinquante, qui préoccupe tant nos dirigeants, ne trouvera sa vraie solution que dans une réglementation des divorces. Toute une réforme de la législation, sur ce point, serait souhaitable. La famille est le seul milieu naturel pour l'éducation de l'enfant. L'orphelinat, ou l'asile, peut y suppléer dans les cas particuliers et exceptionnels; mais non pas sur une échelle nationale. Les résultats en seraient désastreux dans la meilleure des hypothèses. Il faut à tout prix rendre à l'enfant sa famille. Voilà un problème qui réclame une solution rapide et beaucoup moins difficile que celle de la limitation des naissances.

### Académie des Poètes

Rappelons que la vingt et unième Réunion Mensuelle et Plénière de la Cinquième Session Annuelle 1953/54 de la Section du Caire de la Société des Amis de l'Académie des Poètes de Paris se tiendra le dimanche, 6 décembre 1953, à 11 h. a.m. du matin, sous le Haut Patronage de S.E. le Conseiller, Dr. Mohamed Sadek Fahmy, Président d'Honneur du Comité de Patronage et Président-Général Fondateur de l'Association Egypte-Europe, et en ses propres Bureaux de la rue Chawarby Pacha, No. 6, Le Caire.

Au cours de cette réunion aura lieu la suite de l'adoption de poèmes d'auteurs français du Vingtième Siècle, notamment « Détaché » d'Hélène Viçareco — « L'Infini » de Maurice Maeterlinck — « Ronde » et « Nocturne » de Charles Le Goffic — « Le Souvenir » de Pierre Louys — « Les Nouvelles Nourritures » d'André Gide — « Chemineau » et « Vers dorés » de Fernand Grech — « Un soir à Syracuse » de Jacques-Louis Aubrun — « Départ » de Robert Lacroix de l'Isle — « Mé-salliance » de Raphaël Barquissau.

L'adoption des œuvres des poètes d'Egypte sera précédée de Déclaration absolue libre et cordiale invitation à tous.

IMPRIMERIE FRANÇAISE Propriétaire : L. COSTAGLIOLA

59, Avenue la Reine  
Téléph. : 43912

ADMINISTRATION, REDACTION ET PUBLICITE :  
5, Kasr-el-Nil, Tél. 24698, LE CAIRE  
Administrateur : D. CAZES  
Nos services parisiens sont assurés par M. David Mosseri  
3, Rue Paul Esquière, Paris (9e)  
Tél. : Trinité 3349  
Nos services d'Europe du Nord sont assurés par  
M. Charles Denis (c/o Jansson)  
11 Frejatang (Stockholm — Suède)  
Nos services en Amérique du Sud sont assurés par  
M. Xavier Baudoin de Lusigny  
Nos services libanais sont assurés par M. N.L. Knezevic  
Rue Justinien, Imm. Germain, Beyrouth (Liban)

# Le Koweit produit son milliardième baril de pétrole

Le Koweit a produit en octobre dernier son milliardième baril de pétrole brut, chiffre qui n'a été dépassé que par huit autres pays seulement, tous bien plus grands que la petite principauté du Golfe Persique.

Commentant cet événement, le « Petroleum Times » déclare : « Le Koweit a atteint ce chiffre record beaucoup plus rapidement que ses prédécesseurs, y compris les Etats Unis, la Russie, l'Iran et l'Arabie Séoudite. Il y a moins de huit ans, l'exploitation du pétrole au Koweit n'avait pas encore commencé. L'Arabie Séoudite, son rival le plus proche en fait d'expansion rapide, a mis deux fois plus de temps

pour atteindre ce chiffre. Bien plus, le Koweit vient maintenant au troisième rang des pays producteurs de pétrole dans le monde libre, après les Etats-Unis et le Venezuela.

Le journal note également que selon les estimations officielles, le Koweit possède le plus riche réservoir de pétrole au monde, de sorte que sa production de pétrole ne fait que commencer.

## Enfin...

La peinture égyptienne contemporaine devient de plus en plus une réalité à laquelle on ne peut se refuser de reconnaître des qualités d'originalité typiquement orientales. Plusieurs critiques étrangers lui ont consacré nombre d'études et nous avons, ici même, déploré le manque de musées où cet art serait présenté dans sa juste valeur. Aussi, à la nouvelle d'une création de salles permanentes où les œuvres des peintres modernes égyptiens devaient être exposées, avons-nous adhéré à l'équipe dirigée par Yaro Milovlasky, lequel nous offrit gracieusement ses salons à la Maison des Arts. On pourra y voir des Beppl Martin Reiner, Gazzar, Rafi Nada, Massouda, Kamal Youssef, Maridel, Burchard, Farid Kamel et Habachi.

Notons que Milovlasky a eu l'heureuse initiative de joindre à sa collection de peinture, des objets de l'artisanat égyptien qui forme une des richesses cachées du pays et dont plusieurs indigènes se refusent par une pudeur à rebours d'en reconnaître les qualités.

Faudrait-il ajouter que le Département du Tourisme a été fort heureux de patronner cette exposition ?

A.A.

## HOTEL LEROY

5, Rue Talaat Harb — Alexandrie  
Tél. : 23090 (6 lignes) — R.C.A. 27182

LE PLUS RECENT ET LE PLUS BEL HOTEL FRANÇAIS D'ALEXANDRIE

Appartements et chambres avec salles de bains privées. Téléphones avec l'extérieur dans toutes les chambres.

CUISINE FRANÇAISE REPUTÉE

Salons, Bar Américain, etc.

Meubles dernier cri

PRIX MODERES

Adr. Télégr. : HOTEL LEROY

## COMMERCIAL BANK OF EGYPT

Société Anonyme Egyptienne Fondée en 1920

TOUTES OPERATIONS DE BANQUE Livrets de Caisse d'Epargne à 3 % d'intérêts

SERVICE SPECIAL D'ETUDES ET D'INFORMATIONS FINANCIERES

CAPITAL L.E. 600.000  
RESERVES L.E. 137.063

SIÈGE SOCIAL : ALEXANDRIE 3-5, Rue Adib — B.P. 613  
Tél. 21847/24599 R.C.A. 3134

SIÈGE DU CAIRE : 3, Rue Chawarby Pacha — P.O. BAG  
Tél. 58556/76381/40300 R.C.C. 31361

## Comptoir National d'Escompte de Paris

SIÈGE SOCIAL : PARIS — 14, RUE BERGERE

### Agences en Egypte

ALEXANDRIE LE CAIRE PORT-SAID  
R.C. 255 R.C. 360 R.C. Canal No. 11

TOUTES OPERATIONS DE BANQUE  
OUVERTURE DE CREDITS DOCUMENTAIRES  
LOCATION DE COMPARTIMENTS DE COFFRES-FORTS

Agences : FRANCE — GRANDE-BRETAGNE — BELGIQUE — INDES — AUSTRALIE — MADAGASCAR — TUNISIE  
Filiale à New-York : THE FRENCH AMERICAN BANKING CORPORATION : 31, Nassau Street.

# La signification des proverbes égyptiens

SUITE & FIN

Vous lirez ici la fin de cet article qui a paru dans notre numéro du 12 novembre 1953.

Au sujet des rapports familiaux, voici quelques proverbes populaires :

Mon fils comprend mon langage.  
Quand votre fils grandit, traitez-le comme votre frère.  
Mon frère et moi travaillons contre mon cousin, mon cousin et moi travaillons contre les étrangers.  
Les ongles ne sont jamais détachés de leurs doigts.  
Celui qui s'occupe des enfants d'autrui est comme celui qui bâtit en dehors de son domaine.  
Les Egyptiens ambitieux disent : Si vous êtes amoureux, vous pouvez avoir la lune, mais si vous voulez posséder quelque chose, volez un chameau.

Quant aux idéalistes, pour eux la beauté du visage n'est rien, et un proverbe courant dit que la vraie beauté est celle de l'âme.

Et voici un groupe de proverbes qui confirment l'attachement de l'Egyptien à la vie sociale :

Celui qui donne et prend, partage le lot de tous.  
Tel qui accorde une faveur, le samedi, sera récompensé le dimanche.  
Celui qui sert le peuple s'assure son appui.  
Mangez ce qui vous plaît, mais habillez-vous au goût des autres.  
Celui qui creuse un trou pour son frère y trouvera sa chute.  
Un panier à deux anses doit être porté par deux personnes.  
Les amis se reconnaissent dans le besoin, ou : Un ami dans le besoin est un ami sûr.

Voici deux proverbes contre l'égoïsme : L'égoïsme attire la haine d'autrui, et : Ne souhaite pas à d'autres ce que tu ne voudrais pas te souhaiter à toi-même.

Louant le bon voisinage, un autre proverbe dit : Les voisins sont plus près de nous que les parents.

Parallèlement, un proverbe recommande ainsi d'aider les étrangers : Même avec des yeux ouverts, l'étranger ne peut voir comme vous.

Un autre proverbe recommande cependant de ne pas oublier les autres quand le sort nous est plus favorable qu'à eux : Celui qui oublie ses épreuves passées s'égare sur sa route. Un autre encore, pronant la vérité suggère que si le mensonge nous met à l'abri, la vérité nous rend plus sûrs. Enfin, un adage suggère aussi que chacun s'occupe de son propre domaine : Celui qui prétend servir deux maîtres est un menteur.

L'intelligence est un don, et un proverbe piquant confirme ainsi cette vérité : Le coq doué chante avant d'éclorer de l'œuf.

Sur le respect que l'étudiant doit envers son maître, un proverbe dit : Je me dévouerai à celui qui m'enseigne même un seul mot. Et sur le respect aux plus âgés que nous, un autre affirme : Celui qui est d'un jour plus âgé que toi, a un an d'expérience de plus que toi.

Recommandant aux parents d'envoyer leurs enfants à l'école depuis leur jeune âge, un proverbe s'exprime ainsi : Eduquer tôt, c'est donner plus de polt à la pierre.

Mettant en garde contre les incertitudes du lendemain, un autre suggère que la vie de l'homme n'a que deux jours, un pour nous et un contre nous.

Sur la dignité : Respecte celui qui a du respect pour toi.

Et voici enfin quelques proverbes égyptiens qui s'expliquent par eux-mêmes :

La main sent plus vivement la brûlure que l'eau.

La parole est l'argent, mais le silence est d'or.  
Chaque roche a ses épines.  
L'argent cache nos défauts.  
Celui qui vous fait rire se moque de vous, et celui qui vous fait pleurer vous veut du bien.

par Georges Chafik

Un lettre se lit par l'adresse de l'enveloppe.  
Le forgeron met le feu chez ses voisins.  
Les affamés rêvent de nourriture.  
Le malheur des uns fait le bonheur des autres, ou : L'aliment des uns est un poison pour d'autres.  
La porte du charpentier est toujours mal construite.  
L'expérience perfectionne celui que ses parents ont négligé d'éduquer.  
Ce n'est qu'après le repas qu'on reconnaît la saveur du mets.  
Même une montagne perd son

équilibre si vous continuez à la ronger.  
Malgré les yeux qui voient, la main est trop courte pour atteindre un secours.  
Personne ne peut mieux juger d'un incendie que celui qui est dans le feu.  
On est toujours accueillant envers ceux qui donnent sans retour. Les mendicants se haïssent entre eux, leur maître les hait tous.  
Je préfère un accueil courtois à une invitation à dîner.  
Renseignez-vous sur les voisins avant de louer un appartement.  
Et enfin, voici, pour terminer, trois nouveaux proverbes combinés à l'intention du nouveau régime :

L'union fait la force, la discipline soutient la surté, le travail mène au bien-être.  
Ces trois vérités, combinées en un seul proverbe, résumant toutes celles que nous avons passées en revue.

LES COURSES

## De choses et d'autres

La réduction des droits d'accès aux hippodromes ramenés à P.T.45 n'a pas attiré le grand public. Les tribunes restent à moitié vides et le mutuel s'en ressent. Les clubs perdent une semaine après l'autre et les propriétaires dont les charges augmentent ne peuvent espérer aucune augmentation des allocations tant que cet état de choses existera.

Notre confrère et ami. Barea Stern du « Stade » écrit que pour qu'il y ait des courses il faut un permis du ministère de l'Intérieur, des hippodromes et des propriétaires. Je crois qu'il a oublié le facteur de réussite, celui qui fait vivre toute entreprise : LE GRAND PUBLIC. Celui-ci boude en ce moment. Pourquoi ? Le pire est-il déjà arrivé et notre Public Egyptien voit-il déjà dégoûté d'un sport qui est soit sombrer dans une anarchie totale ?

### SAMEDI AU GEZIRA SPORTING CLUB

JOURNEE DE SAMEDI

1ère course : El Mutanabbi, Mahogany, Fared.  
2ème course : Fairrest, Ballyhoo, Ma Bygum.  
3ème course : El Hassan, Latif, Maghool.  
4ème course : Saab's Best, Abed, Jeronimo.  
5ème course : Hababo ou Messenger, Nawar.  
6ème course : FIRDOUNI, Hegab, Saturn.

### JOURNEE DE DIMANCHE

1ère course : El Asseel, Ibn Helal, Narguis.  
2ème course : Rabba, Istiklal, Daldal.  
3ème course : Farfoura, Riad, Azar.  
4ème course : Kaldahom, Spasada, Top Hat.  
5ème course : Samout, Faris El Gabal, Amifa.  
6ème course : Djin, Bashira, Bldo. J.B.

## A NOS LECTEURS

Vu l'abondance des matières de la page 3, nous publierons les résultats des « Anecdotes Primées » et ceux du problème de Mots-Croisés, la semaine prochaine.

De même nous reprendrons dans notre prochain numéro nos concours de Mots-Croisés.

## BANQUE MISR

La Banque Misr, emblème de l'évolution de l'Orient Arabe, treuve irréfutable de la Renaissance égyptienne, origine des sociétés les plus importantes du pays, s'occupe de toutes les opérations financières, en Egypte et à l'étranger.

Poursuivant son effort créateur, imitant en cela les Banques les mieux équipées du monde, la BANQUE MISR a créé un service de « Garde de Coffres-forts de nuit ». Ces coffres sont à la disposition des clients de la Banque, à toutes les heures de la nuit, après les horaires ordinaires de travail des employés de cet établissement.

Toutes les personnes qui, craignant des imprévus, voudraient mettre en sécurité, bijoux, banqunotes, ou autres objets de valeur, pourront avoir recours aux coffres de la Banque.

Pour tous renseignements, s'adresser au Service des Coffres, auprès de la BANQUE MISR.

# Les Pionniers de l'Assurance MACDONALD & CO

3, Rue Coltaoui - Tél. 59270 - Le Caire \* 26 Rue Joud 1er - Tél. 21250 - Alexandrie

R.C. 26866